

Paritair Comité	Datum	Commission paritaire	Date
12. Paritair Comité voor het stads- en streekvervoer (nr. 328)	20.08.1997	12. Commission paritaire du transport urbain et régional (n° 328)	20.08.1997
13. Nationaal Paritair Comité voor de sport (nr. 223)	23.08.1997	13. Commission paritaire nationale des sports (n° 223)	23.08.1997
14. Paritair Comité voor de maatschappijen voor hypothecaire leningen, sparen en kapitalisatie (nr. 308)	23.08.1997	14. Commission paritaire pour les sociétés de prêts hypothécaires, d'épargne et de capitalisation (n° 308)	23.08.1997
15. Paritair Comité voor de koopvaardij (nr. 316)	23.08.1997	15. Commission paritaire pour la marine marchande (n° 316)	23.08.1997

Voor de toepassing van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités (art. 3) worden als representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties aangemerkt:

1. de interprofessionele organisaties van werknemers en van werkgevers, die voor het gehele land zijn opgericht en die in de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn; de werknemersorganisaties moeten bovendien ten minste 50 000 leden tellen;

2. de vakorganisaties die aangesloten zijn bij of deel uitmaken van een onder 1 genoemde interprofessionele organisatie;

3. de vakorganisaties van werkgevers die de Koning, op advies van de Nationale Arbeidsraad, als representatief in een bepaalde bedrijfstak erkent.

Worden bovendien als representatieve werkgeversorganisaties aangemerkt de overeenkomstig de wet van 6 maart 1964 tot organisatie van de middenstand erkende nationale interprofessionele organisaties en beroepsorganisaties die representatief zijn voor de ondernemingshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid en voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

Om vervolgens, met toepassing van artikel 42 van de bovenvermelde wet van 5 december 1968, over te gaan tot de nieuwe aanstelling van de leden van deze paritaire comités en paritaire subcomités worden de betrokken organisaties verzocht, binnen de maand volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*, mee te delen of zij voor vertegenwoordiging in aanmerking wensen te komen en eventueel van hun representatieve aard te doen blijken.

Deze kandidaturen moeten gericht worden aan de heer Administrateur-generaal van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel.

Pour l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires (art. 3), sont considérées comme organisations représentatives des travailleurs et comme organisations représentatives des employeurs:

1. les organisations interprofessionnelles de travailleurs et d'employeurs constituées sur le plan national et représentées au Conseil central de l'économie et au Conseil national du Travail; les organisations de travailleurs doivent, en outre, compter au moins 50 000 membres;

2. les organisations professionnelles affiliées à ou faisant partie d'une organisation interprofessionnelle visée au 1;

3. les organisations professionnelles d'employeurs qui sont, dans une branche d'activité déterminée, déclarées représentatives par le Roi, sur avis du Conseil national du Travail.

Sont, en outre, considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations interprofessionnelles et professionnelles agréées conformément à la loi du 6 mars 1964 portant organisation des classes moyennes qui sont représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie et des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

En vue de procéder ensuite, en application de l'article 42 de la loi du 5 décembre 1968, à la nouvelle installation des membres de ces commissions paritaires et sous-commissions paritaires, les organisations intéressées sont invitées, dans le mois qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent avis, à faire savoir si elles désirent être représentées, et, le cas échéant, à justifier leur caractère représentatif.

Ces candidatures doivent être adressées à Monsieur l'Administrateur général du Service des relations collectives du travail du Ministère de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 96/580]

#### 3 OKTOBER 1996. — Omzendbrief IPZ 5 Samenstelling van het Begeleidingscomité en de Projectgroep Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief IPZ 5 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 3 oktober 1996 betreffende de samenstelling van het Begeleidingscomité en de Projectgroep (*Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1996), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

#### MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[C - 96/580]

#### 3 OCTOBRE 1996. — Circulaire ZIP 5 Composition du Comité d'accompagnement et du Groupe de projet Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZIP 5 du Ministre de l'Intérieur du 3 octobre 1996 relative à la composition du Comité d'accompagnement et du Groupe de projet (*Moniteur belge* du 31 octobre 1996), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy.

#### MINISTERIUM DES INNERN

#### 3. OKTOBER 1996 — Rundschreiben IPZ 5 - Zusammensetzung des Begleitausschusses und der Projektgruppe - Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens IPZ 5 des Ministers des Innern vom 3. Oktober 1996 über die Zusammensetzung des Begleitausschusses und der Projektgruppe, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

## MINISTERIUM DES INNERN

## 3. OKTOBER 1996 — Rundschreiben IPZ 5 - Zusammensetzung des Begleitausschusses und der Projektgruppe

An die Frau Provinzgouverneurin und an die Herren Provinzgouverneure,

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare,

An die Frauen und Herren Bürgermeister,

An den Herrn Kommandanten der Gendarmerie,

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei,

An den Herrn Vorsitzenden des Verwaltungsrates des Allgemeinen Polizeiu nterstützungsdienstes,

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

Begleitstruktur für Interpolizeizonen

1. In meinem Rundschreiben IPZ 4 "Erläuterungen über den weiteren Ausbau der Interpolizeizonen" habe ich Sie über die Begleitstruktur und insbesondere die Aufträge, die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Begleitausschusses und der Projektgruppe unterrichtet.

2. Zusammensetzung des Begleitausschusses

Entgegen meinem Rundschreiben IPZ 4 vom 28. Mai 1996 wird der Begleitausschuß (statt 22) 24 Mitglieder umfassen.

Dabei handelt es sich um:

- den Minister des Innern oder seinen Stellvertreter,
- den Minister der Justiz oder seinen Stellvertreter,
- die Regionalminister der Inneren Angelegenheiten: Herrn Peeters und Herrn Anselme oder ihre Stellvertreter,
- 2 Gouverneure: Herrn De Witte, Gouverneur der Provinz Flämisch-Brabant, und Herrn Tromont, Gouverneur der Provinz Hennegau,
- 6 Bürgermeister: Herrn Bervoets, Bürgermeister der Gemeinde Mecheln, Herrn Cauwenberghs, Bürgermeister der Gemeinde Hemiksem, Herrn Close, Bürgermeister der Gemeinde Namur, Herrn De Langhe, Bürgermeister der Gemeinde Erpe-Mere, Herrn Demol, Bürgermeister der Gemeinde Rebecq, und Herrn Neven, Bürgermeister der Gemeinde Visé,
- 2 Vertreter der Staatsanwaltschaft: Herrn Van Camp, Generalprokurator beim Appellationshof von Antwerpen; der zweite Vertreter muß noch bestimmt werden,
- 4 Vertreter der Gemeindepolizei: Herrn De Troch, Polizeihauptkommissar in Aalst, Herrn Warny, Polizeihauptkommissar in Namur, Herrn Van Nuffel, Polizeihauptkommissar in Knokke-Heist, und Herrn Adam, Polizeikommissar in Bassenge,
- 4 Vertreter der Gendarmerie: Herrn Deridder, Generalleutnant, Herrn Parent, Oberst, Herrn Chantry, Oberstleutnant, und Herrn De Smedt, Major,
- 1 Vertreter der Gerichtspolizei bei der Staatsanwaltschaft: Herrn De Bruyn, Hauptkommissar erster Klasse für gerichtliche Aufträge,
- 1 Vertreter des Allgemeinen Polizeiu nterstützungsdienstes: Herrn Ponsaers.

3. Zusammensetzung der Projektgruppe

Zusätzlich zu den ständigen Mitgliedern wird die Projektgruppe ein Mitglied der Gerichtspolizei bei der Staatsanwaltschaft umfassen.

Es handelt sich dabei um Frau Polain.

Der Minister des Innern,  
J. Vande Lanotte.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[96/9866]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen  
Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 19 november 1996 is machtiging verleend aan Mej. Bouam, Samira, geboren te Antwerpen, distrikt Borgerhout, op 22 november 1987, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Groetaers » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 november 1996 is machtiging verleend aan de heer De Mezieres L'Epervanche, Damien Christian, geboren te Durban (Republiek van Zuid-Afrika) op 14 januari 1991, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Lefèvre » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[96/9866]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms  
Publications

Par arrêté royal du 19 novembre 1996, Mlle Bouam, Samira, née à Anvers, district Borgerhout, le 22 novembre 1987, demeurant à Anvers, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Groetaers », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 novembre 1996, M. De Mezieres L'Epervanche, Damien Christian, né à Durban (République de l'Afrique du Sud) le 14 janvier 1991, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Lefèvre », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.